

Porotce ocenění Auto roku navštívil HMMC Juror of the Car of the Year award visited HMMC



Zahájení provozu na převodovkárně č. 2
Start of production at the 2nd Transmission Shop

5 hvězdiček Euro NCAP pro novou i30
5 Euro NCAP stars for the new i30

Pro informaci / For your information

Modely Hyundai trhaly rekordy evropských prodejí

Společnost Hyundai zvýšila v dubnu 2012 v Evropě meziročně prodeje o 1,3% s rekordním počtem 35 977 vozů. Přestože celkový trh poklesl o 6,5%, podíl značky Hyundai se naopak zvýšil na 3,4%. V dubnu 2012 dosáhl každý ze tří modelů vyráběných v Nošovicích výrazného nárůstu prodeje.

Úspěšná trojice modelů ix20 (4184 vozů, +10%), i30 (9565 vozů, +5 %) a ix35 (8333 vozů, +28%) se podílela na celoevropském odbytu značky Hyundai 61,4 %. Modelová řada i20, vyráběná pro Evropu v Turecku, zaznamenala nárůst prodeje o 19% na 6060 vozů. Dobře si vedl také model i10, jehož prodej vzrostl o 3% na 5381 vozů. Mimořádně úspěšné bylo během prvních čtyř měsíců roku

2012 rovněž kompaktní SUV ix35, jehož 31 398 prodaných vozů představuje nárůst o 21%. To je jen malý krok od nejprodávější modelové řady i30 s 31 453 automobily. Celkový prodej značky Hyundai v Evropě se od ledna do dubna 2012 meziročně zvýšil o 9,7% na celkových 150 666 vozů, což odpovídá tržnímu podílu 3,4%. Naproti tomu celkový evropský trh s novými osobními vozy poklesl ve stejném období o 7,1%. „Dosavadní letošní prodejní výsledky potvrzují úspěch naší strategie navrhovat, konstruovat a vyrábět vozidla v Evropě speciálně pro evropské spotřebitele,“ okomentoval situaci Allan Rushforth, viceprezident a výkonný ředitel společnosti Hyundai Motor Europe.

Hyundai models to break European sales records

Hyundai company increased its sales in Europe by 1.3% year to year to 35,977 cars in April. Despite the overall market dropped by 6.5%, Hyundai's share increased to 3.4%. Each of the three models produced in Nošovice registered strong sales increase in April.

Successful trio of models ix20 (4,184 cars, +10%), i30 (9,565 cars, +5%) and ix35 (8,333 cars, +28%) represented 61.4% of the Hyundai's European sales. Hyundai i20 produced for Europe in Turkey registered 19% sales increase to 6,060 cars. The i10 model was doing well too when its sales grew by 3% to 5,381 vehicles. Compact SUV Hyundai ix35 was exceptionally

successful in the first four months of 2012. 31,398 ix35 vehicles sold represents 21% increase, which is very close to the most popular i30 model with 31,453 vehicles sold. Hyundai overall sales in Europe grew by 9.7% year to year to 150,666 vehicles sold from January to April 2012, which corresponded to 3.4% market share. On the contrary, overall European automotive market dropped by 7.1% in the same period. "Our current sales results affirm a success of the chosen strategy to design, construct and produce cars in Europe specifically for the European customers", Allan Rushforth, Senior Vice President and COO of Hyundai Motor Europe commented on the situation.

Z tisku / From the press

Hyundai si upevnil pozici v čele dovozců

Již čtvrtý měsíc kraluje žebříčku dovozců osobních automobilů korejská značka Hyundai. Vyplyvá to z květnových statistik Svazu dovozců automobilů. Za pět měsíců letošního roku se v Česku poprvé zaregistrovalo 6661 vozů značky Hyundai. O dvě stovky méně aut prodal Volkswagen na druhém místě a o osm set méně Ford na třetím místě žebříčku dovozců. Od roku 1991, kdy se v Česku začaly sledovat dovozy automobilů, se letos poprvé vyšvihla do čela dovozců jiná značka než Opel, Ford, Renault a Volkswagen, které se po celou dobu na pomyslném trůnu importérů střídaly. Hlavní příčinou zlepšení pozice Hyundai na českém trhu je výroba vozů této značky v Nošovicích, kde již čtvrtým rokem funguje továrna s plánovanou roční kapacitou 300 tisíc vozů. Díky tuzemské výrobě mohla firma svůj nejprodávější model Hyundai i30 postupně zlevnit z 335 tisíc na současných 290 tisíc korun.

6. června 2012,
Lidové noviny

Hyundai to strengthen position among importers

Korean Hyundai has been no. 1 among passenger car importers for already 4 months in a row. It results from the statistics of the Association of Automotive Importers published in May. 6,661 Hyundai cars were registered in the Czech Republic during first 5 months of 2012. VW at the 2nd place sold by 200 cars fewer and Ford at the 3rd place by 800 cars fewer. It is for the very first time since 1991, when registration of car imports started, that the automotive brand different from Opel, Ford, Renault and Volkswagen reached the 1st place. The main cause of improvement of Hyundai's position in the Czech market is the fact that Hyundai cars are produced in the Czech Republic. Hyundai plant has been operating in a village of Nošovice for almost 4 years. The plant's planned annual production capacity is 300,000 cars a year. Thanks to the domestic production the carmaker was able to gradually reduce price of its most popular Hyundai i30 model from 335,000 to 290,000 CZK.

6th June 2012,
Lidové noviny

Hyundai zahájí výrobu v Brazílii v září

Provoz první brazilské továrny automobilky Hyundai bude zahájen v září tohoto roku výrobou kompaktního vozu segmentu B. Podle S. T. Kima, provozního ředitele Hyundai, bude vůz nabízen ve verzích hatchback, sedan a jako malé SUV, a bude vybaven jednolitrovým duálním motorem s možným provozem na ethanol, jako většina aut v Brazílii. Podle společnosti Hyundai bude nová továrna v Piracicabě, poblíž Sao Paula, na nějakou dobu posledním nově otevřeným závodem automobilky. Firma bude řešit zvyšující se objem výroby inovacemi ve svých stávajících továrnách a zvýšením jejich produktivity. Jižní Amerika je posledním velkým regionem, kde čtvrtá světově nejprodávější značka Hyundai, spolu se sesterskou společností Kia Motors, dosud neměla výrobní závod. Nová továrna, s roční kapacitou 150 000 vozů, bude vyrábět malý vůz na platformě Accentu upravený tak, aby pojal motor o obsahu 1,0 litru.

10. června 2012,
Financial Times

Hyundai starts Brazil production in September

Hyundai Motor's first plant in Brazil will begin making cars in September, starting with a compact B segment vehicle. According to S. T. Kim, Hyundai's chief operating officer, the car would be offered as a hatchback, saloon and small sport utility vehicle and be equipped with a one-liter "flex-fuel" engine able to run on ethanol, like most cars in Brazil. Hyundai says the new plant in Piracicaba, near São Paulo, will be its last for some time, and that it will cope with expanding volumes by upgrading its existing plants to improve their productivity. South America is the last big region where Hyundai, the world's fourth bestselling carmaking group, and its affiliate Kia Motors, do not have a plant. The new factory, with 150,000 units capacity, will build Hyundai's small car on a version of its Accent platform modified to accommodate a 1.0 liter engine.

10th June 2012,
Financial Times

* Články mohou být s ohledem na prostor kráceny.

* With respect to space the articles may be shortened.

Souhrnná provozní porada – červen 2012

Vedení HMMC a zástupci všech oddělení se sešli na další souhrnné provozní poradě, která se konala 8. června v auditoriu administrativní budovy.

Úvod tradičně patřil prezidentovi HMMC, panu Kim Jun-ha, jenž ve svém projevu ocenil, že jsme v květnu překonali výrobní plán a poděkoval všem, kteří přispěli k úspěšnému zahájení výroby na převodovkárně č. 2, za jejich úsilí. Zároveň ale upozornil, že z důvodu pokračující ekonomické krize v Evropě klesají prodeje aut. 15. června zahájíme sériovou výrobu nového Hyundai i30 kombi. Proto bychom se měli zaměřit především na kvalitu, abychom si zajistili přízeň našich zákazníků a mohli tak této krizi efektivně čelit. Na závěr pan prezident pozval všechny zaměstnance a jejich rodiny na Hyundai Family Day, který proběhne 30. června.

Po projevu u řečnického pultu vystoupili pracovníci, kteří účastníky seznámili mj. s informacemi o výrobě, kvalitě a s prodejními výsledky. Naše společnost v květnu vyrobila přes 27 000 vozů Hyundai i30 hatchback a kombi, ix20 a ix35. Automobily z Nošovic měly minulý měsíc největší odbyt v Rusku, Německu, Itálii, Španělsku a Francii. Účastníci porady také obdrželi informace o ocenění Podnik roku 2011 v českém automobilovém průmyslu, které našemu záводу udělilo Sdružení automobilového průmyslu. Na závěr porady byli oceněni dva zaměstnanci – Jan Slováček z Odd. kontroly a plánování výroby a Vítězslav Hykel z Odd. svařovny, jejichž zlepšovací návrhy mohou sehrát významnou roli ve snaze získat cenu Auto roku 2013.

Business review meeting – June 2012

Company's top management and representatives of all departments participated in another Business review meeting which was held in HMMC Auditorium on 8th June.

all employees who contributed to the successful launch of production at the 2nd Transmission Shop for their effort. But he pointed out that car sales in Europe have been decreasing



Speech of HMMC President, Mr. Kim Jun-ha, inaugurated the meeting. Mr. President appreciated a fact that we managed to exceed our production plan for May and thanked

because of the economic crisis. The mass production of the new Hyundai i30 wagon starts on 15th June. That's why we should primarily focus on quality to secure the favor of our customers. At the end, Mr. President invited all employees to join the Hyundai Family Day on 30th June. Afterwards managers of selected departments came to the speaker's desk and informed participants about detailed data regarding production, quality and sales results. HMMC produced over 27,000 cars (Hyundai i30 hatchback and cw models, ix20 and ix35) in May. During last month, vehicles from Nošovice were mostly demanded in Russia, Germany, Italy, Spain and France. Participants of the meeting also received information on the award Company of the Year 2011 in Czech Automotive Industry which was given to our plant by the Czech Automotive Industry Association. At the end of the meeting, two HMMC members were awarded - Jan Slováček from Production Control and Vítězslav Hykel from Welding. Their proposals might significantly contribute to our goal - the 2013 COTY award.



Období / Period		Květen 2012 / May 2012
VÝROBA PRODUCTION	i30	12 345
	ix20	4 409
	ix35	10 489
	Celkem / Total	27 243
PRODEJ SALES	i30	11 762
	ix20	4 673
	ix35	10 485
	Celkem / Total	26 920

Výsledky výroby a prodeje: květen 2012 / Production and sales results: May 2012

Stalo se v HMMC / What happened in HMMC

Poslední kombi Hyundai i30

V pátek 18. května sjel z výrobní linky našeho závodu poslední Hyundai i30 kombi původní generace. Výroba tohoto modelu zde začala v únoru roku 2009.

Celkově se populárních kombíků v Nošovicích vyrobilo více než 103 tisíc kusů. Vyvážely se do 43 zemí Evropy, Blízkého východu a severní Afriky. Zvláště populární byly v Německu, Skandinávii, ale také například v Izraeli. „Tento model byl velice úspěšný u zákazníků, vyhrál i několik ocenění – např. „Firemní auto roku“ v ČR v roce 2010. Po dobu více než tří let výborně reprezentoval naši továrnu. Byl to jeden z nejprodávanejších modelů,“ uvedl Martin Šebesta, manažer, Odd. finální montáže. V současné době v HMMC probíhají závěrečné přípravy na zahájení sériové výroby nové generace Hyundai i30 kombi, k němuž dojde 15. června. „Musíme udělat všechno pro to, především s důrazem na kvalitu, aby nová generace i30 kombi byla ještě úspěšnější. Nový kombi má pro to všechny předpoklady,“ dodal Martin Šebesta a připomněl, že nejen

i30 hatchback, ale i kombi se uchází o titul Auto roku 2013. „Udělejme všichni na svých pracovištích maximum pro to, abychom tuto cenu získali“, vyzval Šebesta všechny zaměstnance a podotkl, že nový model i30 kombi k tomu může výrazně přispět. Hyundai i30 kombi nové generace by se měl objevit u prodejců Hyundai v ČR i v zahraničí počátkem července tohoto roku.



Very last Hyundai i30 wagon

Very last first-generation Hyundai i30 wagon rolled out the HMMC production line on Friday 18th May. Production of this model started here in February 2009.

More than 103,000 popular wagons were produced in Nošovice plant. The vehicles were exported to 43 countries in Europe, Middle East and North Africa. The cars were namely popular in Germany, Scandinavia, or

e.g. in Israeli. “This model was very popular. It won several awards, e.g. the “Fleet Car of the Year” in the Czech Republic in 2010. It perfectly represented our plant for more than three years. It was one of the best sold models at all”, Martin Šebesta, Manager of the Assembly dept. said. Preparation of launch of production of the i30 new generation wagon is approaching its final phase. The production starts on 15th June. “We must do everything we can, namely with regards to the quality, so that the i30 new generation wagon was even more successful. The new wagon has all prerequisites for it”, Martin Šebesta added and reminded that not only i30 hatchback but also the wagon sought the Car of the Year 2013 award. “Let’s do everything needed for obtaining the title – every single person at each workplace”, Šebesta invited all colleagues and stressed that the new i30 wagon could significantly contribute to it. New Hyundai i30 wagon should go on sales both in the Czech Republic and abroad at the beginning of July this year.

5 hvězdiček Euro NCAP pro novou i30

Nová generace Hyundai i30 získala od nezávislé organizace Euro NCAP testující bezpečnost vozidel nejvyšší pěťhvězdičkové hodnocení. Výsledky náročných zkoušek potvrzují, že nová i30 patří mezi nejbezpečnější vozy segmentu C.

Nová i30 získala v kategorii ochrany dětí nejvyšší hodnocení ve své třídě ve výši 90%. Za ochranu osmínáctiměsíčního a tříletého dítěte dosáhla maximálního počtu bodů. V kategorii dospělých cestujících obdržela rovněž 90%, což znamená skvělou ochranu pro řidiče i spolujezdce vpředu. Opěrky hlavy a sedadla byla oceněna za velmi dobrou ochranu proti poranění krční páteře v případě nárazu zezadu. Nová i30 si vedla velmi dobře také v testech ochrany chodců, z nichž si odnesla maximální počet bodů za ochranu nohou chodce při kontaktu s nárazníkem. ESP a systém upozorňující na nepřipnuté bezpečnostní pásy vpředu a vzadu přispěly k získání 86% v kategorii bezpečnostních asistenčních systémů.

„Získat 5 hvězdiček bylo cílem designérů a konstruktérů Hyundai.

Obrovskou měrou se na tom podílel i náš závodní tým, že jsme vyrobili dokonalou karoserii a správně namontovali veškeré bezpečnostní prvky,“ řekl Martin Klíčník, manažer Odd. kontroly kvality. Nová generace i30 je sedmým vozem Hyundai v řadě, který dosáhl v přísných testech Euro NCAP maximálního počtu pěti hvězdiček. Před ním se to podařilo modelům i30 první generace, i20, ix35, ix20, i40 a Veloster.



5 Euro NCAP stars for the new i30

The new-generation Hyundai i30 has been awarded the maximum five-star safety rating by independent vehicle assessment organization, Euro NCAP. The results of the rigorous test process mark out the new i30 as one of the safest vehicles in the C-segment.

The new i30 received a class-leading 90% in the child occupant category, scoring maximum points for its protection in both the 18-month-old and 3-year-old tests. In the adult

occupant category, the new i30 also scored 90%, with the vehicle providing good protection for drivers and passengers. The head restraint and seat were praised for providing good protection against whiplash injuries in the event of a rear-end collision. The new-generation i30 scored well in the pedestrian test, with maximum points awarded for the bumper's protection of pedestrians' legs. ESP, as well as a front and rear seatbelt reminder system, contributed to the car's score of 86% in the safety assist category.

“Gaining 5 stars was the goal of Hyundai's designers and engineers. Our plant's contribution to this result was enormous – we produced a perfect car body and installed all safety features in the right way”, said Martin Klíčník, manager of the Quality Control Dept. The new-generation i30 is the seventh consecutive Hyundai model to achieve the maximum five-star score in Euro NCAP rigorous assessment program, following the top ratings achieved by the original i30, i20, ix35, ix20, i40 and Veloster.

Hyundai představil Elantru pro Čínu

Společnost Hyundai Motor Company, jejíž společný podnik v Číně oslavuje letos své 10. výročí, představila na mezinárodním autosalonu v Pekingu limuzínu Elantra v čínském provedení „Langdong.“

Langdong, což lze přeložit jako „dynamický (vůz) pro mladou, novou generaci,“ vychází z nejprodávanější a mnohokrát oceněné limuzíny Hyundai Elantra, která si získala srdce zákazníků po celém světě. Společně s další novinkou, třetí generací Santa Fe, hodlá Hyundai rozšířit svou nabídku středně velkých a velkých vozidel v Číně a dále posilovat image své značky. Langdong, který se začne vyrábět ve druhé polovině letošního roku v novém, třetím závodě Hyundai v Pekingu, podle očekávání posílí prodej značky Hyundai na největším automobilovém trhu na světě. Beijing Hyundai Motor Co. (BHMC), společný podnik Hyundai v Číně, staví v současnosti třetí výrobní závod, který zvýší roční výrobní kapacitu na jeden milion vozů.

Pro Langdong bude Hyundai nabízet motory 1,6 MPI a 1,8 MPI. Motor 1,6 litru má nejvyšší výkon 94 kW (128 k) a maximální točivý moment 156 N.m. Jednotka se zdvihovým objemem 1,8 litru poskytuje nejvyšší výkon 107 kW (146 k) a maximální točivý moment 175 N.m. Langdong je také mimořádně hospodárný a své konkurenty předčí opatřeními pro snižování spotřeby paliva. Mezi ně patří šestistupňové mechanické a samočinné převodovky Hyundai a jízdní režim Active ECO. Hyundai představí v modelu Langdong svůj pokrokový informač-

ní a zábavní systém Blue Link, který nabízí širokou škálu prvků, jako jsou bezpečnostní upozornění a signalizace termínu údržby, ovládání navigačního systému, dálkové ovládání, a to vše s minimálním odváděním pozornosti řidiče. Hyundai plánuje,



že od první poloviny letošního roku rozšíří řadu svých vozů nabízených v Číně se službou Blue Link.

Hyundai vystavil v Pekingu vedle modelu Langdong a nové generace Santa Fe také své špičkové luxusní vozy, nejnovější technologie z oblasti poháněcích ústrojí a řadu ekologických vozů včetně konceptu i-oniq s elektrickým pohonem a spalovacím motorem pro delší dojezd, modelu Sonata Hybrid, studie BlueOn a elektromobilu ix35 FCEV s vodíkovými palivovými články.



Hyundai unveiled China-exclusive Elantra

Hyundai Motor Company, whose joint venture in China is celebrating its 10th anniversary this year, unveiled its China-exclusive Elantra “Langdong” at the 2012 Beijing International Automotive Exhibition.

1.6L engine has a maximum power of 94kW (128ps) and a maximum torque of 156N.m. The 1.8L engine has a maximum power of 107kW(146ps) and a maximum torque of 175N.m. Langdong also offers excellent fuel economy, beating its rivals with

Langdong, which can be translated as a “dynamic (car) for the young, new generation”, is based on Hyundai Motor’s best-selling and

fuel-saving devices that include our 6-speed manual and automatic transmissions and Hyundai’s Active ECO driving mode. Hyundai will



multi-award winning Elantra that has captured the hearts of customers worldwide. Together with its new third-generation Santa Fe, Hyundai aims to boost its mid- to large-sized vehicle offerings in China and raise its brand image. Langdong, which will be produced at Hyundai’s new, third plant in Beijing in the second half of this year, is expected to accelerate the upward momentum for Hyundai in the world’s largest auto market. Beijing Hyundai Motor Co. (BHMC), Hyundai’s joint venture in China, is currently building a third plant, which will raise its maximum production capacity to one million units.

Hyundai’s 1.6L and 1.8L MPI engines will be offered on Langdong. The

introduce its advanced Blue Link infotainment system to Langdong. Blue Link offers a wide variety of features such as safety and maintenance alerts, navigation and remote control, all with minimum driver distraction. Starting from the first half of this year, Hyundai plans to expand its lineup of cars in China that offer the Blue Link service. Alongside Langdong and the new Santa Fe, Hyundai also displayed its top luxury vehicles, as well as its latest powertrain technologies and eco-friendly lineup, including its Extended Range Electric Vehicle concept car i-oniq, the Sonata Hybrid, BlueOn and its ix35 FCEV (Fuel Cell Electric Vehicle).

Stalo se v HMMC / What happened in HMMC

Porotce ocenění Auto roku navštívil HMMC

Společnost HMMC hostila významnou návštěvu. 10. května do našeho závodu přijel pan Tomáš Hyan – šéfredaktor časopisu Automobil revue a jediný český zástupce v porotě prestižní ceny Auto roku.

Úvod patřil setkání se zástupci top managementu, prezentaci firmy a krátké diskusi. Poté přišla na řadu prohlídka výrobních hal HMMC – lisovny, svařovny, lakovny, finální montáže a převodovkárny. „V Nošovicích jsem byl poprvé a musím říct, že jsem příjemně překvapen. Je to jeden z nejmodernějších závodů, jaké jsem viděl. Kromě technologií se mi líbí všudypřítomná čistota,“ řekl Tomáš Hyan. Dalším bodem programu byla projížďka po testovacím okruhu v Hyundai i30 nové generace v provedení hatchback a kombi. „U nové i30 je vidět velký pokrok oproti předchůdci. Ten vůz má mnohem lepší jízdní vlastnosti a kvalitu - např. interiéru, zpracování a materiálů. Líbí se mi také jeho fluidní design,“ popsal své dojmy Hyan.

Tomáše Hyana jsme se také zeptali, jak vidí šance i30 na získání titulu Auto roku. „Nominace na Auto roku ještě není dokončena, ale myslím si, že Hyundai i30 patří k nejlepším vozům své třídy, takže šanci určitě má,“ dodal. Na závěr se v auditoriu kona-



la přednáška T. Hyana, v níž účastníkům blíže představil např. historii, pravidla a hodnotící kritéria ocenění Auto roku. Držitel titulu Auto roku 2013 bude oznámen počátkem března na autosalonu v Ženevě.

Juror of the Car of the Year award visited HMMC

HMMC welcomed a prominent visit. Mr. Tomáš Hyan, editor-in-chief of "Automobil revue" magazine and the only Czech representative in the jury of the prestigious COTY award arrived to our plant on 10th May.

Welding and Paint Shops, Assembly Hall and Transmission Shop. "This is my first visit to Nošovice and I am really surprised. HMMC is one of the most modern plants I have ever seen. I admire technologies and tidiness", said Tomáš Hyan. Another part of the program was a test track drive in the new-generation Hyundai i30 hatchback and wagon. "Compared with the predecessor, the new i30 has made an appreciable progress. The car offers much better handling and quality of the interior and used materials. I like its fluidic design as well", Hyan added.

We also asked Mr. Hyan about his opinion regarding the i30's prospects for gaining the COTY award. "The nominations have not been completed yet, but I think that Hyundai i30 is one of the best cars in the segment, so it certainly has a chance", he concluded. At the end, Mr. Hyan delivered a lecture on history, rules and evaluation criteria of the COTY award. The 2013 COTY winner will be announced at the Geneva Motor Show in March.

At the very beginning, Mr. Hyan met the top management members and attended presentation of the company and brief discussion. After that he set out on a site tour throughout HMMC production halls – Stamping,

Zahájení provozu na převodovkárně č. 2

V pátek 1. června byl oficiálně zahájen provoz na druhé hale převodovkárny, jejíž výstavba začala 5. května loňského roku. Od vznčení prvního pilíře do spuštění sériové výroby tak uplynulo téměř 13 měsíců.

Během této doby zde byla provedena instalace veškerých technologií a provedeny nezbytné testy. Roční výrobní kapacita druhé převodovkárny je 70 tisíc převodovek na jednu směnu. Momentálně se zde počítá s dvousměnným provozem, přičemž druhá směna bude oficiálně zahájena 1. července. Produktová řada na druhé převodovkárně bude tvořena šestistupňovými převodovkami M6CF1 pro benzínové motory. Zdejší výroba postupně nahradí dodávky manuálních převodovek z korejského Ulsanu. „Později zde budeme vyrábět i pětistupňové převodovky pro benzínové motory, ale prioritně začínáme se šestistupňovými z důvodu převedení dodávek z Ulsanu,“ uvedl Miloš Bronček, manažer Odd. kontroly a plánování výroby. Roční produkce převodovek v HMMC se tak zvýší ze stávajících 300 tisíc na 530 tisíc kusů. Zde vyráběné převodovky se

montují do aut nejen v našem závodě, ale i v sesterské továrně Kia v Žilině a v závodech Hyundai v ruském Petrohradu. Technologie používané v druhé hale převodovkárny jsou velice podobné těm v původním provozu. „Z hlediska životního prostředí bych zmínil bezolejové obrábění na odvalovacích frézách, vlastně pouze chlazení vzduchem, což je šetrné k životnímu prostředí,“ uvedl Pavel Šmída, manažer Odd. převodovkárny.

Start of production at the 2nd Transmission Shop

Production of transmissions at T/M II officially started on Friday 1st June. Construction of the 2nd Transmission Shop started on 5th May 2011 and it took 13 months from the first column erection to the launch of mass production here.

During this time, installation of all technologies was done and necessary testing was carried out. Annual production capacity of the T/M II is 70,000 transmissions per one shift. We currently count with the two-shift operation here and the second shift will

officially start on 1st July 2012. Six-speed M6CF1 transmissions for gasoline engines will be made here. HMMC production will gradually replace supply of manual transmissions from the Korean Ulsan plant. "Later on, we will be also producing five-speed transmissions for gasoline engines here, but the six-speed transmissions have a priority due to the transfer of supply from Ulsan", Miloš Bronček, Manager of Production Control Dept., said. The production of transmissions in HMMC will thereby grow from current 300,000 to 530,000 items per year. Transmissions made here are used for the vehicles produced in our plant, as well as for those made in the sister KMS factory and Hyundai plant in St. Petersburg, Russia. Technologies used in the T/M II are very similar to those used in the T/M I. "In terms of the environment, I would mention an oil-free machining on hobbing cutters, which means, in fact, more environment friendly air cooling only", Pavel Šmída, Manager of the Transmission Dept. explained.

Výbava nové generace Hyundai i30

V tomto čísle HMMC News se v rámci seriálu o zajímavých prvcích výbavy nové generace modelu Hyundai i30 zaměříme na zadní parkovací kameru. Bližší informace nám opět poskytl Martin Remeš, manažer Oddělení nákupu a vývoje dílů.

Parkovací kamera patří mezi prvky tzv. aktivní bezpečnosti. Pomáhá předcházet kolizím s překážkou a chránit posádku vozu i ostatní účastníky silničního provozu. „Parkovací kamera bývá nejčastěji umístěna v blízkosti SPZ, ale v případě nové i30 se nachází pod výklopným logem Hyundai na pátych dveřích. Kamera se aktivuje automaticky po zařazení zpátečky,” vysvětlil Martin Remeš.

Snímaný obraz se v závislosti na stupni výbavy promítá na vnitřním zpětném zrcátku nebo displeji navigace. „Parkovací kamera je konstruována tak, že obraz je promítán zrcadlově z toho důvodu, že obličej řidiče je v opačném směru

než obraz snímaný kamerou. Jinak by se překážka, která je na pravé straně za vozidlem, promítala vlevo,” doplnil Remeš. Obraz z kamery doplňují vodící čáry vyznačující tři bezpečnostní zóny a také akustické signály z parkovacích senzorů, které upozorňují na blížící se překážku. V příštím čísle HMMC News se



blíže podíváme na adaptivní přední světlomety.

Equipment of the new-generation Hyundai i30

Our series related to interesting equipment features of the new-generation Hyundai i30 continues. In this issue of HMMC News we will focus on the back eye camera. Martin Remeš, manager of the Parts Development Department, provided us with detailed information on it.

an object and protect occupants and other road users. “The back eye camera is mostly located near the registration plate. As for the new i30, the camera is hidden under the tipping Hyundai logo on the tailgate. It activates automatically after a reverse gear is engaged”, explained Martin Remeš.

Captured picture is projected in the interior rear view mirror or on the navigation display – it depends on the equipment level. “Image from the back eye camera is mirrored. The reason is that driver's face is in the opposite direction than the picture captured by camera. Otherwise, an object located behind the car on the right side would project on the left”, Remeš added. The camera image is accompanied by guiding lines, representing three safety zones, and also acoustic signals from parking sensors which warn of an approaching object. In the next issue of HMMC News we will focus on adaptive headlights.

The back eye camera ranks among so called active safety features. It helps prevent collisions with

Hyundai otevřel zóny pro fanoušky napříč Evropou

Hyundai, jeden z hlavních partnerů UEFA EURO, bude letos v létě opět v centru fotbalového dění prostřednictvím velmi oblíbených fanouškovských zón, tzv. Hyundai Fan Park. Od Madridu až po Moskvu budou mít miliony fotbalových příznivců možnost sledovat fotbalová dramata v nezapomenutelné atmosféře.

Zóny pro fanoušky se otevřely 8. června před zahajovacím zápasem mezi Polskem a Řeckem. Už během předchozích mistrovství světa a Evropy se v nich fanoušci mohli setkat a společně sledovat nejoblíbenější hru planety. Letos se tyto zóny nacházejí v Praze, Paříži, Dortmundu, Berlíně, Turíně, Moskvě, Petrohradu a Madridu.

Fanoušci jistě ocení impozantní LED obrazovky o rozměru až 60m², na nichž uvidí všechny nejdůležitější momenty odehraných zápasů. Fotbaloví příznivci tam spolu vytvoří skvělou atmosféru, srovnatelnou s tou na stadionech. V zónách budou přítomni také zástupci Hyundai, kteří zájemcům rádi představí nové modely – např. Hyundai i30, Veloster nebo i40. Hyundai je partnerem UEFA přes 12 let a letošní

EURO je čtvrtým mistrovstvím v řadě, na němž se aktivně podílí. Automobilka Hyundai pro letošní EURO poskytla flotilu více než 350 vozů, které během turnaje zajistí mobilitu hráčům, funkcionářům a významným hostům.



Hyundai Fan Parks opened their doors across Europe

Hyundai, a UEFA EUROTOP partner, will be at the heart of UEFA EURO 2012 fever this summer, with the return of the hugely popular Hyundai Fan Parks. From Madrid to Moscow, millions of football fans will be able to watch the drama unfold in an unforgettable atmosphere throughout the tournament.

The Fan Parks opened their doors on

8th June, when joint-hosts Poland kicked off against 2004 winners Greece. During previous UEFA and FIFA tournaments, Hyundai Fan Parks have been the perfect place for fans to come together in celebration of the world's most-loved game. For this year's tournament, Hyundai has confirmed that Fan Parks will be located in Prague, Paris, Dortmund and Berlin, Turin, Moscow and St. Petersburg, and Madrid.

Impressive LED screens, measuring up to 60m², were installed at Hyundai Fan Parks, giving crowds the best possible view of the action. Combined with the party atmosphere generated by the assembled fans, it will be almost as if they were in the stadium. Hyundai staff will also be present, to introduce the company's latest models such as the new-generation i30, Veloster and i40. Hyundai has been a partner of UEFA for more than 12 years, making EURO 2012 the fourth consecutive championship at which the company has played an active role. This year Hyundai has delivered a fleet of more than 350 vehicles to transport teams, VIPs and tournament officials during the championship.



Téma/ Topic

Hyundai Family Day 2012

Podobně jako v uplynulých dvou letech i tento rok připravuje naše společnost pro své zaměstnance a jejich blízké akci s názvem „Hyundai Family Day“. Ten se letos uskuteční v sobotu 30. června od 13:00 do 19:00 hodin, opět na prostranstvích před areálem továrny.

I tentokrát bude připraven pestrý a zábavný program, včetně soutěže o hodnotné ceny. Nebudou chybět ani pouťové atrakce a občerstvení. Stejně jako v uplynulých dvou letech se i letos na pódiu vystřídá řada známých umělců. Hlavní hvězdou programu bude zpěvák Xindl X s kapelou, který vystoupí v závěru odpoledne od 18:00 hodin. Kromě něho se můžete těšit například na

dly souvisí rovněž rodinná soutěž o hodnotné ceny, která se v rámci akce uskuteční. Každý návštěvník obdrží při vstupu soutěžní kartičku, na kterou bude v průběhu odpoledne sbírat razítka. Ta dostane za účast na některých z uvedených atrakcí. Kartičku s minimálně pěti razítky vhodí soutěžící do sběrného boxu umístěného vedle pódia. V 17:30 hodin pak proběhne slosování. Celkem pět šťastlivců se může těšit na opravdu zajímavé ceny, mezi nimiž nebude chybět mobilní telefon Samsung Galaxy SII, LEGO a mnoho dalšího. S velkým zájmem návštěvníků se v loňském roce setkaly zejména komentované prohlídky jednotlivých provozů továrny. Příležitosti vidět na vlastní oči



tanečníky ze skupiny Magic Free Group, kouzelníka Martina Boháče, bublináře Pavla Rollera či hudební skupinu Galaxy. Především pro mladší návštěvníky bude připravena také celá řada atrakcí, například rodeo býk, bludiště, skákací hrad a mnoho dalších. S těmito láka-

výrobní linky tehdy využilo téměř dva a půl tisíce lidí. Prohlídky závodu s doprovodným komentářem odpovědných pracovníků budou pro návštěvníky připraveny i v letošním roce. **Touto cestou vás všechny srdečně zveme na již 3. ročník akce „Hyundai Family Day“!**

2012 Hyundai Family Day

Same as in last two years, our company prepares the “Hyundai Family Day” event for its employees and their relatives. This year, the event will be held on Saturday 30th May from 1:00 p.m. to 7:00 p.m., again in the area in front of the plant’s main administrative building.

bull, labyrinth, jumping castle and many others. There will be also a family competition for valuable prizes related to these attractions. Every visitor will receive a competition card upon his or her arrival. On this card, he or she will then collect stamps available at some of the above mentioned



Also this time, a lively entertaining program, including competition for valuable prizes, will be prepared. There will be also funny attractions and refreshment available. Just like in the previous years, many popular artists will appear on the stage. Famous singer Xindl X and his band will be the main stars of the day. Their performance will take place at 6:00 p.m. Many others will perform during the afternoon. You can look forward to e.g. dancers from the Magic Free Group, illusionist Martin Boháč, bubble master Pavel Roller, or the Galaxy music band. Several attractions will be prepared namely for the younger visitors, e.g. rodeo

attractions. The card with minimum of five stamps will be then put in the collection box located next to the stage. A draw will take place at 5:30 p.m. Total of five winners will receive very interesting prizes, including mobile phone Samsung Galaxy SII, LEGO etc. Commented site tours of the production shops met huge interest of the public last year. Almost two and half thousand people took the opportunity to see the HMMC production lines. Commented site tours for the visitors will be prepared also this year. **We would like to take this opportunity to cordially invite you all to the 3rd “Hyundai Family Day”!**

**HYUNDAI
FAMILY DAY**

Sobota 30. června 2012, 13 – 19 hodin

Bavíme se společně...

„Porážka kvůli chvilkové nepozornosti po 5 hodinách hry je zcela frustrující.“

Většinu sportovních aktivit máme spojenou s potem, dřinou a fyzickým vypětím. Existují ovšem také sporty duševní, u kterých se sice fyzicky příliš nevydáte, ale i tak se u nich můžete pěkně zapotit. Příkladem mohou být šachy, kterým se již řadu let věnuje další z našich kolegů. O tom, co tato hra obnáší a co například dokáže šachistu spolehlivě rozhodit nám tentokrát vyprávěl Radim Ovesný z Oddělení IT.

Šachům se věnuješ již hodně dlouho. Kolik ti bylo let, když jsi začal a co tě k tomu přivedlo? Jaké jsou tvé největší dosavadní úspěchy?

Vše začalo v mých přibližně 8 letech, když jsem v záchvatu nudy sledoval z nemocničního lůžka své dva spoluležící, jak rozehrávají partii pro mě tehdy ještě neznámé hry. Zaujalo mě to a rozhodl jsem se, že bych se tuto hru také rád naučil. Doma jsem pak začal hrát šachy na počítači a následně se přihlásil na školní šachový turnaj, kde jsem získal 3. místo. Na základě toho mi bylo nabídnuto členství v šachovém klubu. Pak následovaly další a další školní turnaje. Za největší úspěchy bych označil nedávné 1. místo na turnaji „Táhni!“ na Ostravské univerzitě, nebo dříve 3. místo na turnaji jednotlivců středních škol, kdy se hrálo na diktát. To znamená, že na každý tah máte pouze 5 sekund a musíte se řídit podle diktátu z nahrávky. Tady jde tedy hlavně o rychlost.

Jsi stále členem nějakého klubu?

Od začátku jsem členem havířovského šachového klubu. Šachy ale beru pouze jako koníček a zimní volnočasovou aktivitu. Nemám v tomto směru žádné zvláštní ambice.

Pokud se však této hře chce někdo věnovat profesionálně, v čem takový trénink šachisty spočívá?

Základem je znalost zahájení. Trénuje se strategie, koncovka, ale nejdůležitější je taktika. Profesionálové trénují i 8 hodin denně. Důležitá je příprava na soupeře. Je potřeba ho prostudovat a poznat jeho herní styl. S tím je pak možné pracovat.

Jak vlastně celý herní systém funguje? Existuje například více typů her?

Existují různá hrací tempa. Můžete hrát 10 minutovou partii (bleskovku), nebo také třeba 6 hodinovou partii. Existují ale například i turnajové 24 hodinové maratóny.

Preferuješ určitý typ soupeřů? A s kým naopak hraješ nerad? Existují nějaké herní figle?

Nejhorší je hrát s 10letým prckem.



V tu chvíli jste pod tlakem okolí a měl byste odejít jako vítěz. Ne vždycky se to ale povede a pak jste to vy, kdo musí podat ruku soupeři. Naopak, nejlepší jsou v tomto směru starší hráči. Tam je celkem velká šance, že se časem unaví a udělají chybu. Existují způsoby, jak se mohou soupeři navzájem rozptylovat, ale to je obecně zakázané. Třeba takové podupávání nohou, či sůstění igelitového sáčku při vybalování svačiny - to dokáže soupeře vybarvit dočervena.

Býváš našťvaný z prohry? Stává se, že někdo prohraje kvůli chvilkové nepozornosti?

Samozřejmě. To je zcela běžné a po 5 hodinách hraní docela frustrující. Naštěstí se mi častěji daří být tím, kdo využije ochabující pozornosti v závěru dlouhé hry a někoho tímto způsobem nachytá, než abych byl sám takto poražen.

Radim Ovesný (26) pracuje v HMMC od dubna 2011 jako člen IT helpdesk týmu. Do práce dojíždí z Havířova.

„Defeat due to a short carelessness after 5 hours lasting play is completely frustrating.“

Sport activities are usually associated with sweat, toil and physical load. On the other hand, there are also mental sports that are not physically demanding but could make you sweat as well. Chess, a hobby of one of our colleagues, may serve as an example. Radim Ovesný from the IT Department tells us what the chess game is all about and what is the most disturbing thing for a chess player.

a leisure time activity for the winter season. I do not have any special ambitions in this regard.

But if someone wants to be a professional, what is then the training of a chess player about?

The basis is knowledge of the opening. Then you can practice the strategy or closure, but the most important thing is tactic. Professional players are practicing up to 8 hours a day. It is also necessary to get ready for a rival. You must study him or her and identify his or her playing style. Then you can work with it.

How the whole system of chess play works, anyway? Are there, e.g. different types of the game?

There are different playing paces. You can play 10 minutes lasting game (the quickie) or the 6 hours lasting game. But there are also e.g. 24 hours lasting tournament marathons.

Do you prefer any kind of rivals? And on the contrary, who is the worst to play with for you? Are there any special tricks?

The worst thing is to play with a 10 years old child. In such a case, you can feel the pressure of the audience that you should be the one to win. But it is not always working like that. Sometimes happen that you must go and congratulate the winner. On the contrary, I prefer elderly players. They will very probably get tired during the play – sooner or later – and make a mistake. There are some ways how the rivals can distract each other. But it is forbidden in general. For example, stomping feet or rustling the plastic bag when unpacking the snack make players crazy.

Are you angry when you lose? Does it happen that somebody loses due to a short carelessness?

Of course, it happens very often and it is very frustrating after 5 hours lasting play. But fortunately, I am more often the one to profit from dropping attention at the end of a long game and catch out somebody, then the one who loses this way.

Are you still a member of a chess club?

Since the very beginning, I am a member of the Havířov Chess Club. But chess is namely my hobby and

Radim Ovesný (26) has been working in HMMC since April 2011 as a member of the IT Help Desk team. He commutes from Havířov.

Co byste měli vědět o... What you should know about...

... DAROVÁNÍ KRVĚ

Krev je nejcennější tekutinou na světě, kterou přes veškerý vědecký pokrok nelze jakkoliv nahradit. Darování krve je jedinečným darem člověka člověku, kdy dárce „vstupuje“ do léčby nemocného a umožňuje tak zachránit ohrožený život. Darována může být nejen krev, ale i její jednotlivé složky (plazma, destičky).

- Darování krve je tzv. překážkou na straně **zaměstnance z důvodu obecného zájmu** (Zákoník práce §203/2 písm. d).
- Dárce má nárok na pracovní volno s náhradou mzdy na dobu cesty k odběru, odběru, cesty zpět a zotavení po odběru, pokud tyto skutečnosti zasahují do pracovní doby v rámci **24 hodin od nástupu cesty k odběru**. Nedojde-li k odběru (např. z důvodu nízké hladiny železa v krvi), poskytuje se pracovní volno s náhradou mzdy jen na prokazatelně nezbytnou dobu nepřítomnosti v práci.
- Zaměstnanec v případě dárčovství krve **oznámí toto svému nadřízenému a domluví si vhodný termín**. Následně si vyzvedne propustku, kterou si nechá potvrdit v krevním centru. Tuto ihned po návratu předá svému nadřízenému, který ji doručí na Oddělení lidských zdrojů. **Absence v práci z důvodu darování krve musí být dopředu domluvena s nadřízeným!**
- Při ročním vyúčtování daně si zaměstnanec může za každé darování krve snížit daňový základ o 2000 Kč po doložení písemného potvrzení z krevního centra.
- Darování krve v rozsahu **1x za kvartál** nemá vliv na docházkový bonus. Pokud chce zaměstnanec darovat krev častěji (např. u plazmy může být perioda 1x za 14 dní) a zároveň nechce přijít o docházkový bonus, může absolvovat odběr mimo pracovní dobu a překážku na straně zaměstnance neuplatňovat. Krevní centra jsou v některých dnech otevřena až do 17:00 nebo 19:00 hodin.
- HMMC podporuje dárčovství krve a každým rokem připravuje informační kampaň pro zaměstnance. Letos probíhá již čtvrtý ročník. Všichni dárce jakékoliv složky krve v období **červen/červenec** obdrží malý dárek. Z řad dárců budou navíc vylosováni 3 šťastlivci, kteří získají dárkovou tašku a ix20 s plnou nádrží na víkend.

... BLOOD DONATION

Blood is the most valuable liquid in the world, which despite all scientific progress cannot be replaced. Donating blood is a unique gift of man to man; the giver "enters" into the patient's treatment, allowing saving endangered life. Not only blood can be donated, but also its various components (plasma, platelets).

- Blood donation is so-called **obstacle on the employee's side due to public interest** (Labour Code §203/2 point d).
- Donor is entitled to have time off with wage compensation for travel time, donation, going back and recovery after donation, if these facts interfere with the working hours within **24 hours of taking the path to donate**. In the absence of donation (e.g. due to low iron levels in the blood), it is provided time off with wage compensation only for necessary absence at work.
- Employee in case of blood donation shall **inform his/her superior and arrange a suitable date**. Then he/she picks up the permit, which will be confirmed in a blood center. After donation, this permit is immediately delivered to superior, who will forward it to Human Resources Department. **Absence at work due to blood donation must be agreed with superior in advance!**
- During the annual tax bill, the employee may reduce the tax base by 2,000 CZK for each blood donation after delivering a written confirmation from the blood center.
- Blood donation in the range of **1 per quarter** does not affect the attendance bonus. If an employee wishes to donate blood more often (e.g. plasma, it may be a period of 1 per 14 days) and also does not want to lose the attendance bonus, he/she can do it out of working hours without applying for an obstacle on the employee's side. Blood centers are open on some days until 5:00 or 7:00 p.m.
- HMMC supports blood donation and every year prepares a campaign to inform employees. This year there will be the fourth edition. All donors of any blood components in **June/July** will receive a small gift. Moreover, 3 chosen donors will get a gift bag and the ix20 with full tank for a weekend.

Návštěvy z Indie a Dánska

Během měsíce května navštívili naši továrnu postupně dvě skupiny zástupců a prodejců značky Hyundai ze zahraničí, konkrétně z Indie a Dánska.

Ve středu 16. května zavítala do HMMC skupina 60 návštěvníků z Indie. Byli mezi nimi zástupci společnosti Hyundai Motor India a také prodejci vozů Hyundai. Cílem návštěvy bylo seznámit novou generaci dealerů s fungováním našeho výrobního závodu. Značka Hyundai je momentálně s 20% podílem číslem dvě na indickém trhu. Přesně o dva týdny později, ve středu 30. května, proběhlo podobné setkání, tentokrát se skupinou 107 zástupců a prodejců značky z Dánska. Obě skupiny zhlédly nejprve prezentaci firmy v auditoriu administrativní budovy a poté se vydaly na prohlídku výrobních hal. Dánská delegace absolvovala navíc představení modelu Hyundai i30 nové generace ve verzi kombi. „Tato

továrna patří k nejmodernějším, které jsem za svůj život navštívil. Všechna ta disciplína, automatizace a kvalita výroby, kterou jsme zde viděli. Myslí, že je to úžasné,“ shrnul své dojmy Ajay Raghuvanshi, generální manažer společnosti Hyundai Motor India. Podle Nielse Rønnebecha, generálního ředitele Hyundai Bil Import A/S, se značka v Dánsku těší velmi dobré pověsti. „Pohybujeme se stabilně v první pětce. Náš tržní podíl je 6,5% a od roku 1992, kdy zde byla značka představena, roste prodej vozů Hyundai přibližně o 20% ročně. Tato auta jsou navržena speciálně pro Evropany a musím říct, že vůz i30 první generace byl u nás velmi populární. Ve skutečnosti je to nejprodávanější vůz v segmentu C posledních dvou let. Když se podíváte na novou generaci i30 je zřejmé, že svým designem předčila konkurenci o několik let,“ uzavřel Rønnebech.



Visits from India and Denmark

Two groups of Hyundai dealers and representatives from abroad, specifically from India and Denmark, visited our plant in May.

A group of 60 visitors from India, including representatives of Hyundai Motor India and Hyundai dealers, came to HMMC on Wednesday 16th May. The target of the visit was to familiarize new generation of the brand's dealers with operation of our production plant. Hyundai is currently no.2 in India with 20% market share. Exactly two weeks later, on Wednesday 30th May, a similar meeting was held, this time with a group of 107 Hyundai representatives and dealers from Denmark. The both groups first attended presentation of the company in auditorium of the main administrative building and then visited particular production shops. The Danish delegates, in addition, had a workshop focused on introduction of the new Hyundai i30

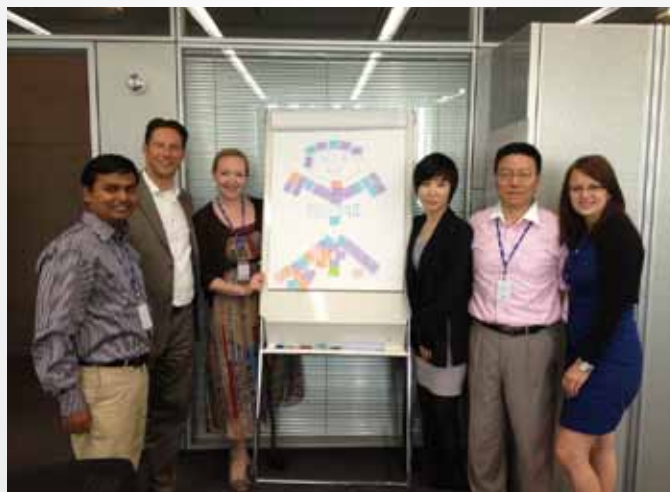
wagon. "The plant is one of the most modern plants I have come across in my life. The discipline here all around, the automation, production quality standards we have come across on the floor. I think it is amazing", Ajay Raghuvanshi, Senior General Manager of Hyundai Motor India, summed up his impression of the plant. According to Niels Rønnebech, Managing Director of Hyundai Bil Import A/S, Hyundai is very well perceived in Denmark. "Actually, we are constantly within top 5. We have more than 6.5% market share. Since 1992 when Hyundai was introduced here we have constantly grown with approximately 20% per year. These cars are clearly designed for Europeans and I also have to say that the former i30 has been very popular. It has been the best sold car in the C-segment for two years now. When you look at the design of the i30 new generation, it is already few years ahead of the competitors", Rønnebech concluded.

Školení ke klíčovým hodnotám

Vloni byl spuštěn online kurz „Porozumění hodnotám skupiny Hyundai Motor“ s cílem pomoci pochopit základní firemní hodnoty a vize. Globální tým vzdělávání však cítil potřebu vytvořit školení, které bude hlouběji zaměřené na ztotožnění se s klíčovými hodnotami. Výsledkem je nové dvoudenní školení „Core Value Build-up.“

Tento trénink je prozatím určen MT zaměstnancům a manažerům, v budoucnu budou proškoleni i TT pracovníci. Z tohoto důvodu proběhlo v květnu v nově otevřeném tréninkovém centru HMG Mabuk Campus v Koreji školení nazvané Trénink trenérů (T3). Zúčastnilo se ho celkem 28 zástupců výrobních závodů, dealerství i technických center. HMMC zastupovala Lenka Lingrová ze sekce vzdělávání. Cílem bylo poskytnout účastníkům možnost detailněji se seznámit s obsahem tréninku Core Value Build-up pro MT zaměstnance a manažery, lépe pochopit klíčové hodnoty a naučit se, jak efektiv-

ně vést školení a všechny ostatní aktivity. Na závěr akce proběhla certifikace všech účastníků, kteří se stali oficiálními trenéry a budou toto školení organizovat ve svých domovských závodech. Série tréninků se uskuteční v tomto a příštím roce. O detailním plánu budete včas informováni.



Core Values training

Last year, an on-line course “Understanding Hyundai Motor Group’s Values” was launched. Its goal is to help understand basic corporate values and visions. The global HRD team decided to prepare a training which will be more deeply focused on identifying with the Core Values. As a result, a new

„Core Value Build-up“ Training has been created.

The training is intended for MT employees and managers. In the future, also TT employees will be allowed to join it. That is why a training called Train the Trainer (T3) was held in the newly opened HMG Mabuk Campus, Korea in May. Total of 28 representatives of production plants, dealerships and technical centers participated in it. HMMC was represented by Lenka Lingrová from HRD. The goal was to provide them with an opportunity to explore the content of the Core Value Build-up Training for MT employees and managers, better understand the Core Values and learn how to effectively lead trainings and all other activities. At the end of the event, all participants were given certificates. They became official trainers and will organize those workshops in domestic facilities. The series of trainings will take place during this and next year. You will be informed about details in advance.

Kovotour Plus: sleva 18%

Společnost HMMC ve spolupráci s CK Kovotour Plus pro vás i v tomto roce připravila nabídku zájezdů za zvýhodněnou cenu **se slevou 18%**. Termíny zájezdů, na které lze slevy uplatnit, jsou organizovány v období **21. 7. - 5. 8. 2012**, kdy je v HMMC celozávodní dovolená.

V rámci spolupráce si můžete vybrat z následující nabídky:

BULHARSKO: Nessebar, hotel Iris Club, letecky

- 22.7. - 29.7. a 29.7. - 5.8.: běžná cena 13 990 Kč, HMMC cena 11 470 Kč

ČERNÁ HORA: Sutomore, klubový komplex Zlatna Obala

- 21.7. - 28.7. nebo 28.7. - 4.8.: běžná cena 12 590 Kč, HMMC cena 10 320 Kč, letecky
- 20.7. - 29.7. nebo 27.7. - 5.8.: běžná cena 7 990 Kč, HMMC cena 6 550 Kč, autokarem

Sutomore, hotel Korali

- 21.7. - 28.7. nebo 28.7. - 4.8.: běžná cena 15 990 Kč, HMMC cena 13 110 Kč, letecky
- 20.7. - 29.7. nebo 27.7. - 5.8.: běžná cena 10 990 Kč, HMMC cena 9 010 Kč, autokarem

ŘECKO: Thassos, ubytování Pachis Beach

- 25.7. - 1.8. nebo 1.8. - 8.8.: běžná cena 15 990 Kč, HMMC cena 13 110 Kč, letecky s polopenzí

Kréta, ubytování Jasu Kriti Beach Club

- 22.7. - 29.7. nebo 29.7. - 5.8.: běžná cena 19 990 Kč, HMMC cena 16 390 Kč, letecky All inclusive.

Zájezd se slevou si můžete zakoupit na **kterékoli pobočce CK Kovotour Plus po předložení zaměstnanecké ID karty**. Více informací najdete v kantýnách a na Intranetu/Benefits. V případě zájmu kontaktujte CK Kovotour Plus na telefonní lince **14 001**, e-mail: **prodej@kovotour.cz**.

Kovotour Plus: 18% discount

Also this year, HMMC in cooperation with Kovotour Plus travel agency prepared an offer of tours for favorable prices with **18% discount**. Those tours are available during the company shutdown - in the period from **21st July to 5th August 2012**.

Within this cooperation, you can choose from following offer:

BULGARIA: Nessebar, hotel Iris Club, by plane

- 22.7. - 29.7. and 29.7. - 5.8.: standard price 13,990 CZK, HMMC price 11,470 CZK

MONTENEGRO: Sutomore, club complex Zlatna Obala

- 21.7. - 28.7. or 28.7. - 4.8.: standard price 12,590 CZK, HMMC price 10,320, by plane
- 20.7. - 29.7. or 27.7. - 5.8.: standard price 7,990 CZK, HMMC price 6,550 CZK, by bus

Sutomore, hotel Korali

- 21.7. - 28.7. or 28.7. - 4.8.: standard price 15,990 CZK, HMMC price 13,110 CZK, by plane
- 20.7. - 29.7. or 27.7. - 5.8.: standard price 10,990 CZK, HMMC price 9,010 CZK, by bus

GREECE: Thassos, Pachis Beach

- 25.7. - 1.8. or 1.8. - 8.8.: standard price 15,990 CZK, HMMC price 13,110 CZK, by plane, half board

Crete, Jasu Kriti Beach Club

- 22.7. - 29.7. or 29.7. - 5.8.: standard price 19,990 CZK, HMMC price 16,390 CZK, by plane, All inclusive.

Within this cooperation, you can choose a trip to **Bulgaria - Nessebar, Montenegro - Sutomore, Greece - Thassos or Crete**. Discounted tour can be purchased at **any Kovotour Plus branch after submission of employee ID card**. More information can be found in canteens and on Intranet/Benefits. If interested, please contact Kovotour Plus via phone **14 001** or e-mail: **prodej@kovotour.cz**.

CO / WHAT	KDY / WHEN	KDE / WHERE	POZNÁMKY / NOTES
City Rats	22. 6. (19:00)	Plan B Hardcore Cafe	koncert concert
Velká letní show Big Summer Show	22. 6. (20:00)	Dům kultury města Ostravy Municipal Community Center	módní přehlídka fashion show
Den policie Police Day	23. 6. (10:00)	Slezskoostravský hrad Ostrava Castle	akce pro všechny event for everybody
Critical Solution	23. 6. (20:00)	Klub Hudební Bazar Hudební Bazar Club	koncert concert
John Cage - Europera 5	24. 6. (19:30)	Divadlo A. Dvořáka A. Dvořák Theater	opera
Boris Band Combination	29. 6. (20:00)	Klub Parník Parník Club	koncert concert
Letní souhvězdí Summer Constellation	30. 6. (21:30)	Hvězdárna a planetárium J.Palisy J. Palisa Observatory	akce pro všechny event for everybody
ČR x Kongo Czech Republic x Congo	6. 7. (17:30)	Stadion Sareza Sareza Stadium	MS juniorek v házené Junior World Handball Championship
Janáčkovy Hukvaldy 2012 - Ondřej Havelka & Melody Makers	8. 7. (19:30)	Amfiteátr Amphitheatre	koncert concert
Janáčkovy Hukvaldy 2012 - Iva Bittová	14. 7. (18:00)	Hrad Hukvaldy Hukvaldy Castle	koncert concert

Zdroj / Source: <http://www.ostravainfo.cz>

Zábava / Entertainment

SUDOKU

	1		9					
3	6			5		8		
2		4		8	1			6
		9						7
	7		1	4			3	8
1			6					5
7	5			9		3	6	
9			4	1				
		8					5	

Autorem je zaměstnanec HMMC / Prepared by an HMMC employee

Věděli jste, že...?

Společnost Hyundai Motor Company oznámila, že zvýší výrobní kapacitu svého tureckého závodu HAOS na 200 000 vozů ze současných 100 000. Zvýšení roční výroby má být dokončeno závěrem roku 2013, aby bylo možné podpořit rostoucí zájem zákazníků o modely Hyundai segmentu A a B. Od konce roku 2013 bude HAOS vyrábět kromě větší i20, jejíž produkce v Turecku začala v roce 2010, i novou generaci modelu i10.



Did you know that...?

Hyundai Motor Company announced it will increase its annual production capacity at its Turkey plant HAOS to 200,000 units from the current 100,000 units. The increase of annual production, set to be completed by the end of 2013, is to cope with the growing demand for Hyundai's A and B segment models. At the end of 2013, HAOS will produce the next generation i10 model in addition to the bigger i20, which has been produced in Turkey since 2010.

HMMC News: vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech, s.r.o. pro zaměstnance společnosti

Adresa: Průmyslová zóna Nošovice, Nižní Lhoty 700, 739 51, Česká republika, šéfredaktor: Tomáš Nešćák, e-mail: tomas.nescak@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 660. Redakce: Zuzana Vystrčilová, Lumír Hrabčák.

Evidenční číslo: MK ČR E 18145